



# EL APARAPITA

CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

JUEVES  
14 de marzo 2024  
La Paz - Bolivia  
NRO. 123

Foto: archivo de la familia Ruiz.

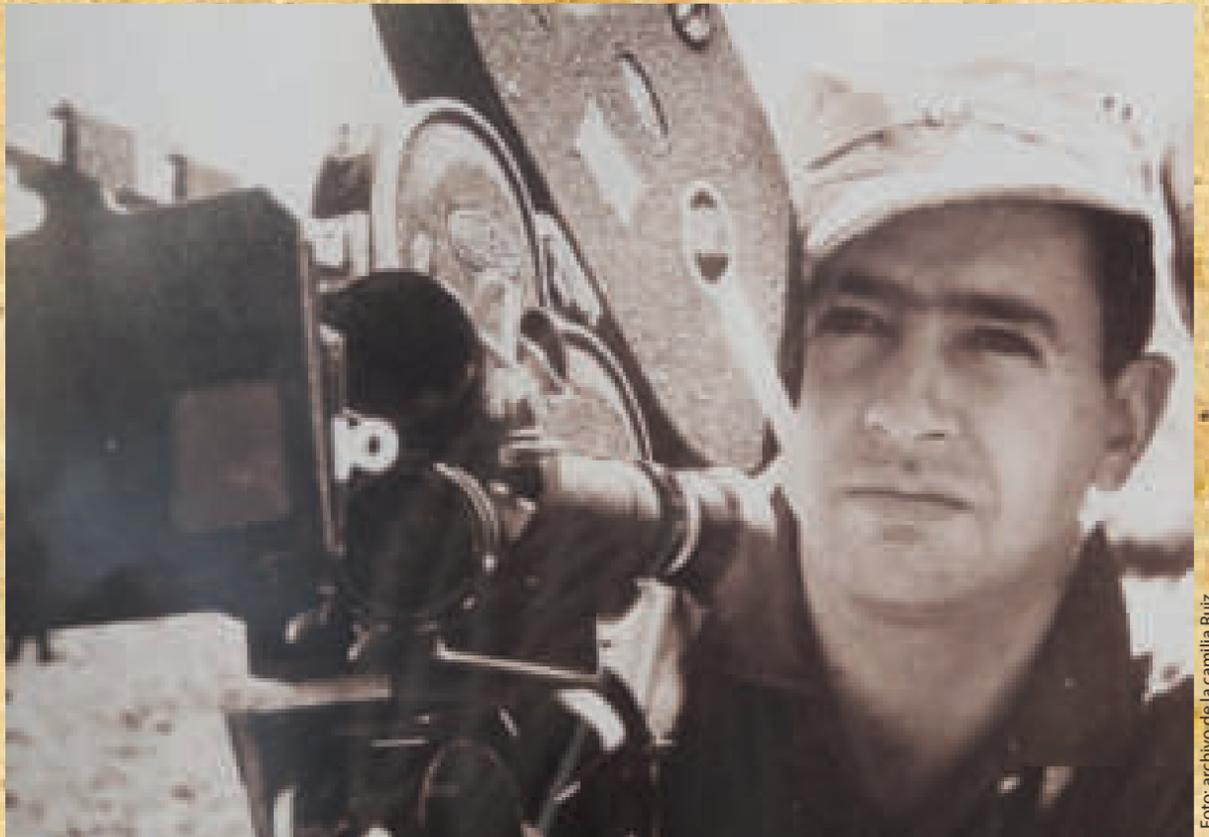
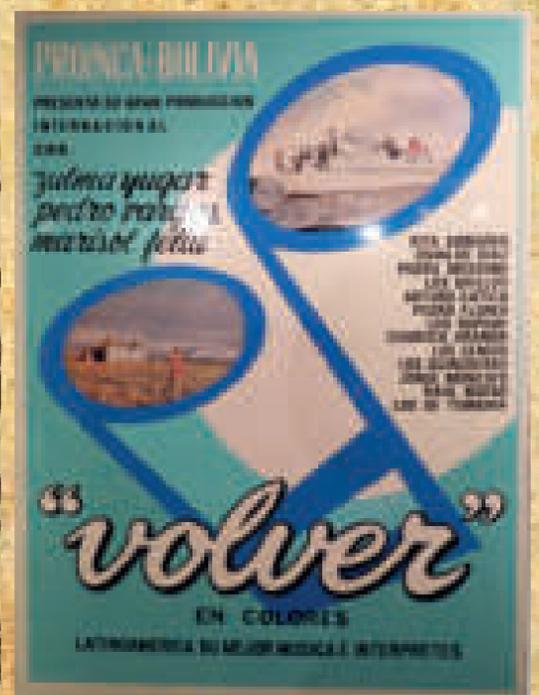


Foto: archivo de la familia Ruiz.

## JORGE RUIZ EL CINEASTA Y DOCUMENTALISTA EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO



● VIDA Y OBRA: JORGE RUIZ CALVIMONTES

● LAS FOTOGRAFÍAS DE ENZO DE LUCA

● ANIVERSARIOS: NEFTALÍ MORÓN

## JORGE RUIZ, al rescate documental de la nacionalidad boliviana

Un verdadero pionero del cine en Bolivia, ese fue Jorge Ruiz, quien no solamente nos entregó esa joya llamada 'Vuelve Sebastiana' (1953), sino que hizo la primera película sonora con 'Virgen india' (1948) que trata sobre la Virgen de Copacabana; hizo la primera película a color y centrada en el indígena boliviano con 'Donde nació un imperio' (1949); luego vendría la primera película con sonido sincronizado a la imagen y con copias en aymara y quechua titulada 'Bolivia busca su verdad' (1950); finalmente podemos citar a 'Los Urus' (1951) que se lo registra como el primer documental antropológico.

Jorge Ruiz Calvimontes nació en Sucre, el 16 de marzo de 1924, es decir que este año 2024 se cumple el centenario de su nacimiento. Fueron sus padres Benjamín Ruiz y Mercedes Calvimontes. Su bisabuelo fue Modesto Omiste. De niño radicó en la ciudad de La Paz.

Sus primeras acciones en el terreno cinematográfico se remontan a 1943, cuando se relacionó con Gerardo Bechis en Argentina, en días en que Ruiz estudiaba en la Escuela de Agronomía de Casilda, en

Rosario; se titularía de agrónomo, carrera que no ejerció al optar de manera definitiva por el cine. Retornó a Bolivia en 1945. Sus primeras producciones cinematográficas fueron por cuenta propia por el año 1947 con 'Viaje al Beni'. Fueron los años en que estableció sociedad con Augusto Roca, con quien trabajaría por más de veinte años en La Paz. Aquellos primeros esfuerzos fueron apoyados por la empresa 'Bolivia Films' creada por Kenneth Wasson en 1947. Fue nombrado director técnico del Instituto Cinematográfico Boliviano (1956-1964). Luego pasó a trabajar en 'Proinca' (1966-1976). Hasta que en 1980 fundó su propia productora 'Cine Video'.

Luis Ramiro Beltrán, quien trabajó de cerca con el cineasta, lo define como "un hombre modesto, rectilíneo y desinteresado que mudo sólo de una cámara, dedicó su vida a recobrar con talento, perseverancia y pasión, el respeto por las raíces de la nacionalidad boliviana y el derecho de ella a la esperanza".

Entrevistado por Iván Canelas el año 2004, ante la pregunta ¿Por qué su amor al documental?, Ruiz

respondió: "Yo soy un hombre rural, fui hombre de campo, amé siempre las cosas reales, escenarios, personas... Y, luego, era lo que estaba a nuestro alcance en Bolivia. Hacer un cine de ficción, competitivo a las industrias de otros países era imposible, en cambio el documental no; y no hablo de documental frío, sino con argumento, con historia, como el caso de Sebastiana. Yo apliqué la misma fórmula en otros países donde trabajé, como en Chile, Perú y sobre todo en Ecuador, donde hice unas 25 ó 26 películas. También en Colombia, en Guatemala que fue una experiencia muy interesante, y aun en EEUU, donde hice una producción con un colega americano para el Museo Natural de Nueva York, pero siempre siguiendo la misma fórmula".

En suma, Jorge Ruiz hizo más de cien documentales, tres largometrajes y un corto. Su obra ha sido reconocida en un sinnúmero de Festivales de Cine y con la entrega del Premio Nacional de Cultura (2001), por parte del Estado Boliviano. Los últimos años de su vida radicó en la ciudad de Cochabamba, donde falleció el 24 de junio del año 2012. (EBM)



**PREMIO NACIONAL DE CULTURA 2001.** El Estado Boliviano, representado en este por el también cineasta Antonio Eguino (foto), le entregó el año 2001 el Premio Nacional de Cultura en reconocimiento a su rica producción documental y cinematográfica. (Foto: archivo de la familia Ruiz)

### EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA  
Editor responsable: Elías Blanco Mamani  
Correo: eliasblanco2009@gmail.com  
Fotos: Archivo Museo del Aparapita  
La Paz - Bolivia



## JORGE RUIZ "SOY UN HOMBRE RURAL"



Foto: archivo de la familia Ruiz

### LA FOTO HISTÓRICA



**JORGE RUIZ EN PLENO TRABAJO.** La imagen es de los años 50, cuando Ruiz trabajaba con el Instituto Cinematográfico Boliviano. Hoy su obra ha sido catalogada como MEMORIA REGIONAL LATINOAMERICANA Y DEL CARIBE por parte de la UNESCO. Esta y otras fotos nos fueron proporcionadas por Guillermo Ruiz, su hijo.

# VUELVE SEBASTIANA, el retorno permanente...



El pueblo Chipaya le debe mucho a la película 'Vuelve Sebastiana' (1953), porque gracias a ella hoy es conocido y apreciado allí donde se la ha proyectado, que incluso ha ganado varios premios, el primero en la ciudad de La Paz cuando se le entregó en 1955 la 'Kantuta de Oro' dada por la Alcaldía; en 1959 obtuvo el Primer Premio en la categoría de Filmes Folklóricos y Etnográficos en el Festival de SODRE de Montevideo, Uruguay; en 1993 en el Festival de Nantes en Francia, fue reconocida como la primera película indígena hecha en Latinoamérica. Hoy en día la película está catalogada como documento antropológico y arqueológico por instituciones como el 'Smithsonian Institute' de Nueva York, EE.UU., y el 'Museo del Hombre' de París, Francia.

Un reconocimiento especial sin duda es que le fue dado a Sebastiana Kespí el Premio Nacional de Cultura 'Gunnar Mendoza' el año 2017,

por parte del Estado Boliviano, en este caso valorando la capacidad de actriz de cine.

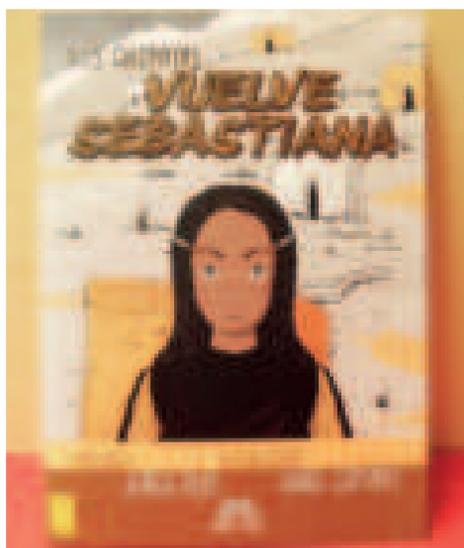
Algunos datos en torno a la película: fue filmada en 'Santa Ana de Chipaya' en el departamento de Oruro, Bolivia, y presentada en 1953; tiene una duración de 27 minutos; el guión fue escrito por Luis Ramiro Beltrán y la dirección fue de Jorge Ruiz; actúan Sebastiana Kespí, Paulino Lupi, Esteban Lupi e Irene Lázaro; la voz en off fue de Lalo Lafaye y Armando Silva; el registro sonoro de Augusto Roca.

En octubre de 1955, en artículo firmado por Jorge Ruiz y Augusto Roca, y publicado en la revista paceña 'Khana' bajo el título 'Los Chipayas', anotaban en torno a la película: "VUELVE SEBASTIANA es una película de media hora que Bolivia Films presentó al público el día 2 de agosto, celebrando el día del indio y bajos los auspicios del Instituto Cinematográfico Boliviano,

patrocinante del film. Considerando de interés, creemos oportuno hacer algunas anotaciones sobre la realización de este documento filmico que trata de uno de los grupos étnicos más interesantes del país. Puesto que el grupo Uru Chipaya, siempre ha llamado la atención de los científicos quienes, no obstante algunas discrepancias, están de acuerdo sobre su importancia en los estudios del Hombre Andino".

A poco del estreno de la película, el escritor venezolano Aquiles Nazoa anotó: "Es una película que reunió arqueología y poesía en la síntesis de un adorable cuento infantil 'Vuelve Sebastiana', una niña chipaya muerta hace mil años nos tiende la mano desde el pasado y nos invita a seguirla en una breve incursión por la intimidad de su pueblo. Ella es una pastorcita de ovejas que tiene doce años y su nombre es Sebastiana Lupi". (EBM)

## SEBASTIANA que se transforma



En agosto del año 2022 se conoció la publicación titulada LOS CHIPAYAS. VUELVE SEBASTIANA, en formato de historieta comic, basada en la película de Jorge Ruiz 'Vuelve Sebastiana' (1953) y con trabajo de ilustración de Ariel Camino; la pieza bibliográfica contó con el apoyo de la Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia.

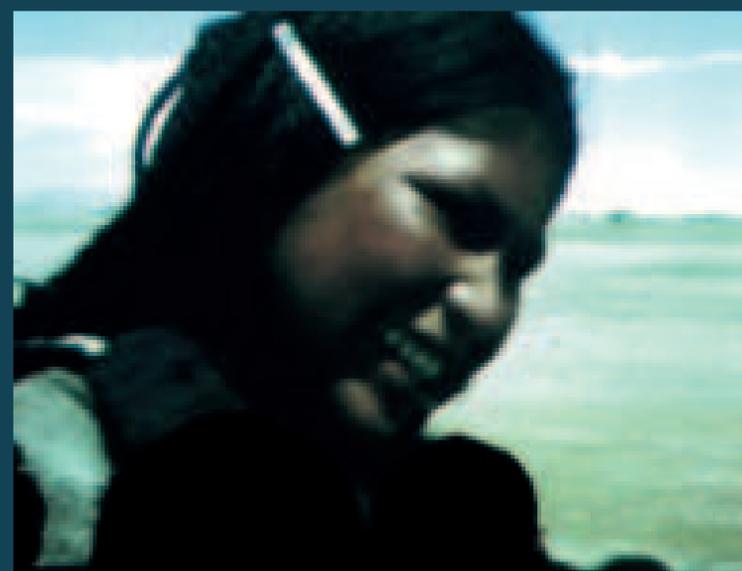
En la presentación del volumen, la directora de la Editorial Estela Machicado destaca: "La Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia, quiere recuperar este mensaje de interculturalidad plasmada en el cine, a través de este comic, el cual consideramos que las nuevas generaciones deben conocer. Esta propuesta busca seguir aportando a la reflexión permanente sobre la descolonización y la interculturalidad, recuperar saberes y conocimientos de nuestros pueblos para seguir construyendo el Estado Plurinacional en el que niñas y niños, adolescentes y jóvenes puedan conocer otras realidades..."

### IMÁGENES PARA LA HISTORIA



**EN LA ETAPA DE FILMACIÓN DE 'VUELVE SEBASTIANA'.** Aquí una foto clásica del rodaje de la película del director chuquisaqueño: sentados (al fondo) aparecen Esteban Lupi y Jorge Ruiz, luego al centro están

Augusto Roca y Sebastiana; de pie junto a la cámara "El Pajarito". En términos del propio Jorge Ruiz, "El rodaje de la historia se basó en la humildad, como técnica esencial. /.../ Sólo así la historia podría dar frutos naturales..." (Valdivia, 53)



**PROYECCIÓN DE 'VUELVE SEBASTIANA'.** Valorada ya como un clásico del cine boliviano, 'Vuelve Sebastiana' se proyecta en distintos escenarios nacionales; uno de esos eventos (foto)

fue el 14 de febrero del 2020 en el auditorio de la 'Casa del Poeta' de la ciudad de La Paz, oportunidad en que además se hizo una memoria y homenaje a Jorge Ruiz por esta producción significativa.



**PASADOS LOS AÑOS, UN NUEVO ENCUENTRO.** El director Jorge Ruiz y la actriz Sebastiana Kespí en uno de sus muchos reencuentros. De ella decía Ruiz: "Suelo pensar que no la elegí, sino la vida y sus múltiples sorpresas. El tiempo atestiguaría que

ella estaba destinada a desmentir el escepticismo de su mentor. Muchos años después, Sebastiana se erigió como líder natural de su comunidad. Sus viajes a La Paz en busca de socorro para su gente, se hicieron una diligencia de rutina..." (Valdivia, 53)

## OTRAS PRODUCCIONES

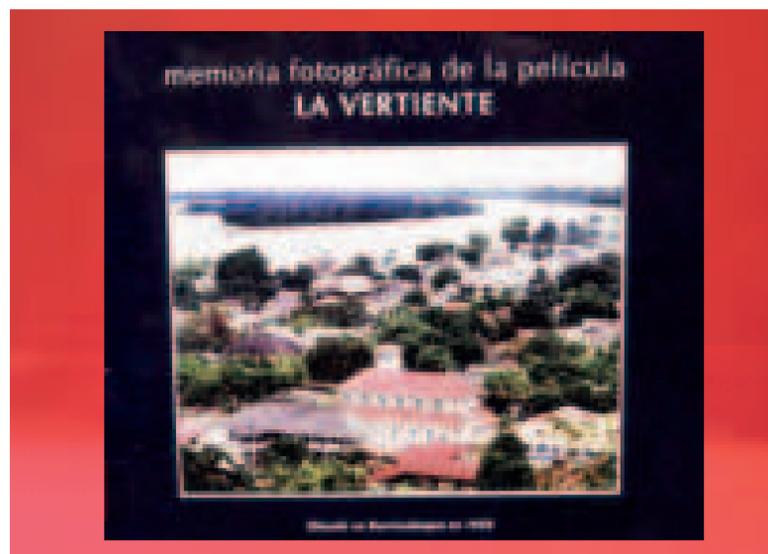
LA FILMOGRAFÍA  
de Jorge Ruiz

La lista de producciones dirigidas por Jorge Ruiz es larga. Además del cortometraje *Vuelve* Sebastiana (1953), hizo tres largometrajes: *La vertiente* (1958); *Mina Alaska* (1968); *Volver* (1969).

Los documentales –hasta el año 1975– tienen los siguientes títulos: *Viaje al Beni* (1947); *Fruta en el mercado* (1948); *Virgen India* (1948); *Donde nació un imperio* (1949); *Trabajo indígena en Bolivia* Los Urus (1951); *Las elecciones de 1951* (1951); *Entrevistas a Hernán Siles y Juan Lechín* (1951); *Bolivia* (1952); *Llegada de Víctor Paz Estenssoro a La Paz* (1952); *La Villa Imperial de Potosí* (1952); *Los que nunca fueron* (1954); *Voces de la tierra* (1956); *Semillas de progreso*

(codirector G. Sánchez, 1956); *El Presidente Siles inaugura la legislación de 1956* (1956); *Los primeros* (1956); *Miles como María* (1958); *Laredo de Bolivia* (1959); *El terremoto de Chile* (1960); *Un nuevo destino* (1960); *Los Ximul* (1960); *El aymara* (1961); *La colmena* (1961); *Pacificación del valle* (1961); *El príncipe de la amistad* (1962); *Alianza para el progreso* (1962); *Las montañas no cambian* (1962); *Visitas históricas* (1962); *Festival indio* (1963); *Alta prioridad* (1963); *Un policía rural* (1963); *Un asunto de familia* (1963); *Pueblo en acción* (1963); *Bolivia invicta* (1963); *El valle de la amistad* (1963); *Cada día* (1964); *Donde el pueblo está* (1964); *La empresa del pueblo* (1964); *Futuro para el pasado* (1964); *Herra-*

*mientas que enseñan* (1964); *Punto de partida* (1964); *La tierra resurge* (1964); *Supay* (1964); *Semana Santa en Ayacucho* (1965); *El servicio aerofotográfico* (1965); *Universidad y desarrollo* (1965); *Su propio esfuerzo* (1969); *Su último viaje* (codirector H. Roncal, 1969); *Secretario de actas* (1969); *Pil* (1970); *Ayacucho* (1971); *Titicaca* (1971); *La cultura Nazca* (1971); *Los Yamparaz* (1971); *Primero el camino* (1972); *Primer aniversario* (1972); *La gran herencia* (1973); *Feria internacional de Cochabamba* (1973); *El empujón* (1974); *Forjadores de porvenir* (1974); *El tronco de oro* (1974); *Un día cualquiera* (1974); *Los nuevos Potosís* (1975); *Una esperanza llamada Bolivia* (1975).

'LA VERTIENTE', 'VOLVER',  
'MINA ALASKA'...

'LA VERTIENTE', LA PELÍCULA Y UNA MEMORIA. Esta película fue filmada en la ciudad de Rurrenabaque, departamento del Beni, en el año 1958 bajo la dirección de Jorge Ruiz. El documental, según define el mismo director, "es

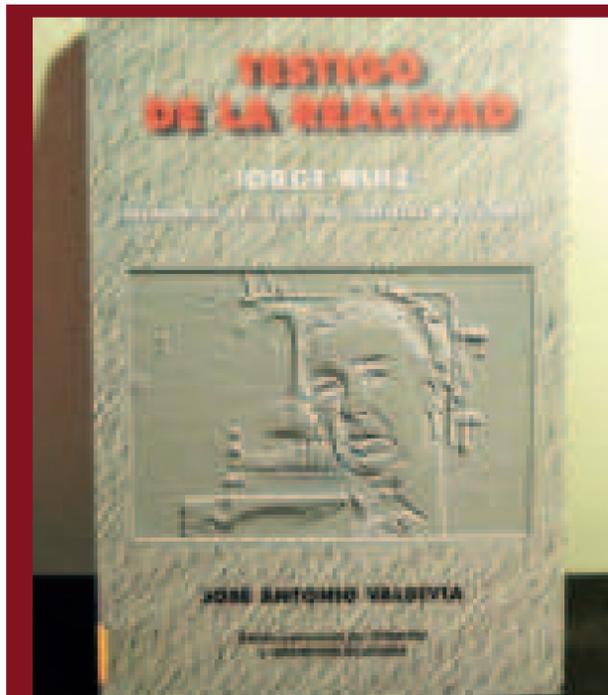
una biografía social, narrada en un marco histórico verificable", su objetivo concreto de construir una red de agua potable.

Una memoria fotográfica del filme (foto) se publicó el año 2003, con el apoyo de Gregorio Trochez.



'VOLVER' (1969). Es otro largometraje dirigido por Jorge Ruiz, planteado como una muestra latinoamericana de música y sus intérpretes; en la película desta-

can las actuaciones de Zulma Yugar, Pedro Vargas, Los Grillos, Los Ruphay, Los Genios, Arturo Gatica y Jorge Moncayo. La producción tiene el sello de 'Proinca Bolivia'.



## TESTIGO DE LA REALIDAD

En el año 1998, con la firma de José Antonio Valdivia, comenzó a circular el libro titulado como *TESTIGO DE LA REALIDAD*, planteado como las memorias del cine documental boliviano en la palabra de Jorge Ruiz; efectivamente, el volumen es la transcripción de una larga entrevista que llena hasta 164 páginas. La obra fue patrocinada por el Consejo Nacional del Cine (CONACINE) y la Cinemateca Boliviana. El prólogo del libro le fue encomendada a Luis Ramiro Beltrán, quien en la parte inicial anota: "Este libro cuenta la vida y obra de alguien que despierta la admiración como persona, artista y ciudadano. Es Jorge Ruiz, precursor del cine documental boliviano".



'MINA ALASKA' (1968). Largometraje dirigido por Jorge Ruiz. Según recuerda el mismo, fue filmada en parte en Puente Villa, camino a los Yungas del de-

partamento de La Paz. En la foto, en un momento de la filmación, aparece el propio Jorge Ruiz, y sentados los actores Julio de la Barra y Krista Wagner.

## FOTOGRAFÍAS tomadas por JORGE RUIZ



NIÑA CON LLAMAS, Altiplano andino, Bolivia, 1954.



MÚSICOS URU-CHIPAYAS. Departamento de Oruro, Bolivia, 1953.



PAISAJE BOLIVIANO. Cordillera de Los Andes. 1954.



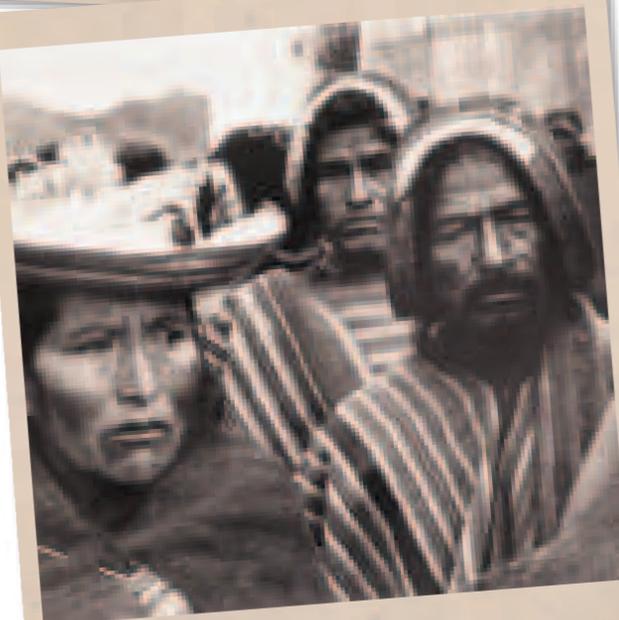
MUJER. Huaylas, Perú, 1958.



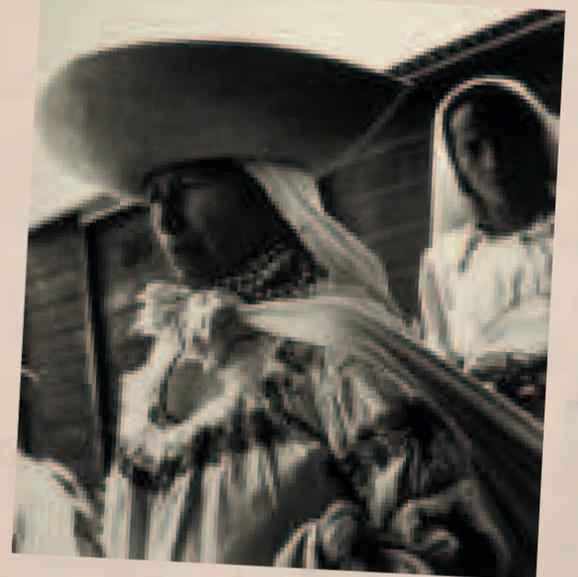
NIÑA URU. Lago Titicaca, Perú, 1951.



**UN LIBRO CON FOTOS DE JORGE RUIZ.** El año 2003 se publicó este álbum de fotos titulado IMÁGENES ANDINAS 1946-1962; la obra, que tiene hasta 100 páginas con más de 90 fotografías, fue impresa en la ciudad de La Paz, editado por Roberto Trochez Labro, con prólogo de Luis Ramiro Beltrán.



INDÍGENAS DE TARABUCO, Sucre, Bolivia, 1956



MUJERES. San Miguel de Ibarra, Ecuador, 1963.

# FOTOGRAFÍAS de ENZO DE LUCA

(La Paz, Bolivia, 1965)



ESCOLARES. Foto de la portada del libro 'Aymara' de Enzo de Luca, del año 2005.



"POR LA IDENTIDAD", así tituló a esta foto el propio Enzo de Luca.



"PARA SER PROTAGONISTA DE SU DESTINO", es la frase con que identifica Enzo de Luca a esta imagen.



"ENTRE ANTENAS MUDAS", es otra imagen lograda por Enzo de Luca, en este caso en la ciudad de El Alto.



INDÍGENA, foto de la contratapa de su libro 'Aymara' (2005) de Enzo de Luca.



EL COMANDANTE MAMANI, personaje emblemático de las movilizaciones populares en la ciudad de La Paz. Foto de Enzo de Luca.



"EN UNA MARCHA DE AÑOS", retrato de un grupo de mujeres mineras de días de la denominada 'Marcha por la Vida', en el altiplano paceño.

14 DE MARZO

## NEFTALÍ MORÓN, el poeta que vino de Vallegrande

Un verdadero poeta, de nombre Neftalí Morón de los Robles, vino desde las tierras de Vallegrande, en el oriente de Bolivia, para instalarse en la ciudad de La Paz y aquí armar su palestra para dar a conocer sus versos, además de hablar de nuevas repúblicas y ensayar teorías que sólo un hombre libre podía hacer. Así fue hasta el final de sus días en 1993.

Neftalí Morón de los Robles nació un 14 de marzo de 1916. Cartógrafo de profesión, fue fundador -junto a Fausto Reinaga- del Sindicato de Escritores Revolucionarios de Bolivia (SER) en 1955 en La Paz. Colaborador con sus artículos de los diarios 'La Calle' y 'Ultima Hora' de esta misma ciudad.

Su poesía fue dada a conocer desde 1958 cuando publicó Picacho de Valle Grande, al que le seguirían Canto de los Andes y los Llanos (del mismo año 58), Poema épico (1962) y Poética novísima (1970). Esta su labor lírica ha sido destacada por el severo crítico literario Juan Quirós, quien destacó en 1965: "...nada de eufemismos ni paños calientes Neftalí Morón de los Robles es Poeta, un vate; /.../ Si después de cincuenta mil años hubiese aún archivos de Bolivia /.../, ah, entonces el presente comentario mío dará testimonio de que, en remotísimas edades, hubo alguien que desafiando también él al tiempo devorador de la humana gloria -hablo del valor y la jerarquía de Neftalí Morón de los Robles, el grande, el incomprendido e incommensurable: poeta".

Una muestra de su calidad poética puede estar en su 'Autorretrato



Foto: Archivo Museo del Aparapita, La Paz

Nro. 4', en el que escribió: "Soy el más grande de los macro-cosmos / porque estoy hecho de micro-cosmitos, / igual que el agua, soy indispensable. Igual que el fuego, soy inacabable, / tengo de la tierra, hermosura perdurable: / poseo la bondad tierna, del pan y del aire. / Tengo la fuerza invencible / de marinas tempestades / y la rapidez destructora / de recios vendavales".

Entre otros libros de su autoría está la novela La Triada (1968), al que se suman dos antologías de sus textos de 1965 y 1980; entre sus ensayos están los títulos: Brevisíma

historia de la mujer (1962); Fulgor de las mujeres (1965); La batalla más grande de los siglos (1971).

Un retrato de Neftalí viene de la mano de su paisano Manuel Vargas Severiche, quien en 1998 dejó escrito: "Este luchador imperturbable y artista de nuevo tipo /.../ escribió y publicó muchos libros y folletos donde se intercalan, funden y confunden manifiestos, citas con la 'Nada', poemas de buen humor, teatro, novela, anécdotas, refutaciones, historia, cartas 'sin dirección, medio chiste, medio en broma', autorretratos..." (EBM)

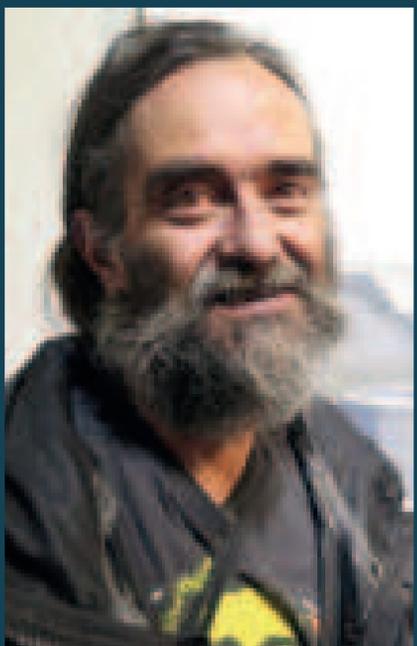
18 DE MARZO

## ENZO DE LUCA

Fotógrafo de prensa y documentalista. Enzo de Luca Calderón de la Barca nació en la ciudad de La Paz, Bolivia, el 18 de marzo de 1965 y falleció en esta misma capital el año 2022. Autodidacta de formación en la fotografía. Tomó algunos cursos y talleres en Bolivia e Italia. Ha trabajado como reportero gráfico de manera independiente con diferentes agencias de noticias. Estuvo ligado a medios como la revista 'Perspectiva', el

semanario 'El Juguete Rabioso' y los diarios 'Presencia' y 'Cambio'. Fue miembro activo del Círculo de Periodistas Profesionales. En el último tiempo trabajó como fotógrafo oficial del Estado Plurinacional de Bolivia. Ha expuesto sus fotografías en distintas galerías nacionales.

Publicó dos libros -álbumes de fotos- bajo los títulos: Aymara. Poder e Identidad (2005) y Manual de Historia (2010). (Foto: EBM, 2021)



15 DE MARZO

## RAYMUNDO MENDIETA

Artista pintor. Raymundo Mendieta Quiroga nació en la ciudad de Sucre, Bolivia, el 15 de marzo de 1952. Estudió en la Escuela de Bellas Artes 'Zacarías Benavides' y más tarde en la carrera de Artes de la UMSFX de Sucre. Se desempeña como profesor de artes plásticas. Utili-

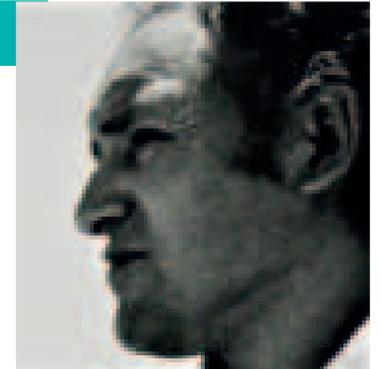


za la técnica de la acuarela en sus obras. A decir del periodista Mario Ríos Gastelú "sus obras nos muestra aquellos días de entrega al paisaje rural. Sucre y sus campiñas abrían esa posibilidad".

16 DE MARZO

## ELIODORO AILLÓN TERÁN

Poeta y periodista. Eliodoro Aillón Terán nació en la ciudad de Sucre, Bolivia, el 16 de marzo de 1930, y falleció en la misma capital en 1992. Abogado de profesión, dirigió la revista 'Sur intenso' (1967-1968) de Sucre. Exiliado durante el gobierno de Hugo Bánzer, radicó por un tiempo en México y luego pasó a Ecuador donde trabajó durante 14 años en 'El



Comercio'; allí ganó el Premio Nacional de Periodismo. Miembro del Grupo 'Anteo'. Organizó la Unión de Trabajadores del Arte y la Cultura (UTAC) en 1978. Fue un activista de las luchas obreras y populares.

17 DE MARZO

## CARMEN VILLAZÓN

Artista pintora. Carmen Villazón Vega nació en la ciudad de Vallegrande, Santa Cruz, Bolivia, el 17 de marzo de 1952. Estudió en los talleres de Jorge Rozsa Obermayer, Tito Kuramoto y Jorge Chuquimia, en la ciudad de Santa Cruz. Pinta en formato naif y expone desde 1973 en galerías de Santa Cruz, La Paz, San Javier, Concepción. Asistió a las bienales



de La Habana (1986) y de San Juan de Puerto Rico. A decir de Armando Soriano Badani: "Su pintura recoge estampas de la vida y costumbres de Santa Cruz, con agradable acento jocoso que surge de las bien captadas escenas cotidianas".

19 DE MARZO

## JOSÉ ENCINAS NIETO

Poeta. José Encinas Nieto nació en la ciudad de Oruro, Bolivia, el 19 de marzo de 1885, y falleció allí mismo en 1965. Se desempeñó como profesor y fue condecorado con la Orden del Mérito al Maestro (1937). Ganó un Primer Premio en el Concurso de Poetas Latinoamericanos realizado en Buenos Aires, Argentina (1937) con su poema 'La vida'.



Sus escritos están dispersos en diarios y revistas. Es autor de la letra del HIMNO A ORURO, en el que en parte expresa: "Cuando irradia el fulgor de la aurora / al morir en la tierra el capuz, / todo el mundo de pie te saluda..."

# ABRE TU PUERTA AL



¡Un nuevo capítulo  
en nuestra historia comienza!



¿POR QUÉ ES  
IMPORTANTE EL CENSO  
DE POBLACIÓN Y  
VIVIENDA?

## Porque permite:

- ✓ Conocer dónde y cómo vive la gente, dónde trabaja, si migró del campo a la ciudad o viceversa, las necesidades que tiene actualmente y las que puede tener durante la siguiente década
- ✓ Ayudar con esta información a los gobiernos subnacionales y nacional a planificar políticas y planes acertados para fortalecer el desarrollo de las regiones y el país en su conjunto a nivel social, económico, de infraestructura, educación y salud.
- ✓ Apoyar al sector productivo con esta información, ya que puede elaborar con mayor precisión su estudio de mercado y determinar políticas de producción.

*Unidos construimos futuro*



BOLIVIA INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA